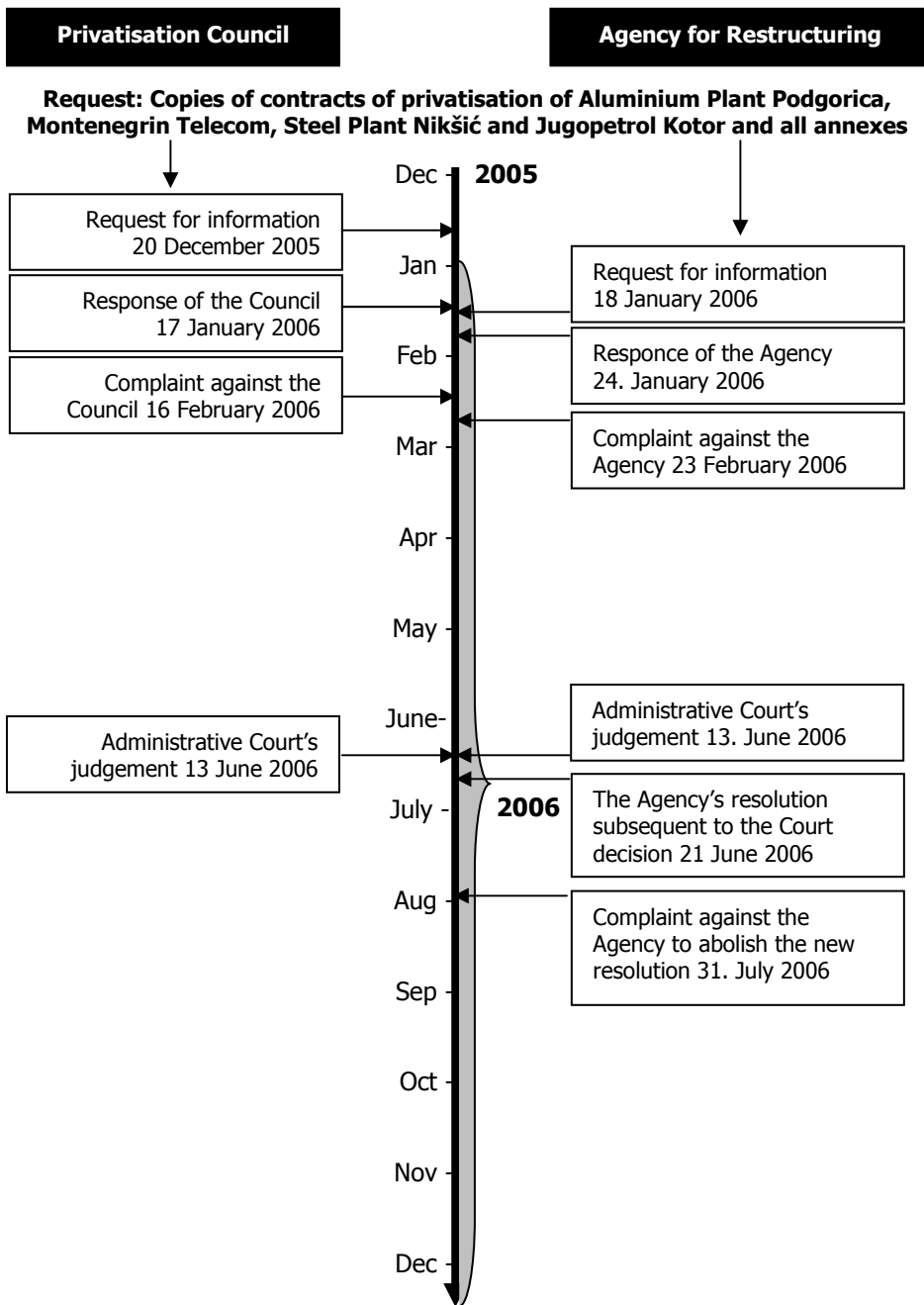


3. PRIVATISATION AGREEMENTS

Privatisation agreements of the most significant companies have been declared business secret, the case is undergoing the court procedure, while the whole process have lasted longer than a year.

CHRONOLOGIC SEQUENCE OF THE CASE



3.1. Request to the Privatisation Council to deliver copies of privatisations agreements

ČETIRI NVO ZAPOČELE KAMAPANJU ZA PRIMJENU ZAKONA O SLOBODNOM PRISTUPU INFORMACIJAMA

Ugovore na vidjelo

Podgorica – Simboličnom predajom nekoliko zahtjeva za dobijanje informacija, nevladine organizacije Asocija-

est političke volje da se primijeni ovaj zakon. Već za nekoliko dana vidjećemo da li je ovaj zakon usvojen samo

osjedu, a nevladine organizacije pripremaju priručnik za korišćenje mogućnosti tog Zakona čiji će autori biti pred-

FOUR NGOS LAUNCHED A CAMPAIGN FOR COMPLIANCE WITH THE LAW ON FREE ACCESS TO INFORMATION

CONTRACTS OUT INTO THE OPEN

informacijama.

Aktivisti ovih NVO zatražili su od državnih institucija i da im dostave ugovore o prodaji niksičke Željezare, Kombinata aluminijuma, Telekoma i Jugopetrola.

Zatražene su i kopije odluka Vlade kojima su posljednjih pet godina predsjednicima sudova i sudijama dodjeljivani stanovi, poslovni prostori i krediti. Traži se i kopija odluke Vlade kojima su njenim članovima dodjeljivani službeni stanovi, poslovni prostori i krediti kao i kopije ugovora o otkupu tih stanova po povlašćenim cijenama.

Govoreći o važnosti Zakona o slobodnom pristupu informacijama, koordinator MANS-a Vanja Čalović je istakla da je to jedan od ključnih antikorupcijskih zakona.

– Naša kampanja će biti t-

stup informacijama, do njih se vrlo često teško dolazilo ili je pristup bio nemoguć.

– Sada je Zakon, koji je počeo da važi prije oko mjesec, precizirao proceduru i rokove

upu advokata koji će u slučaju nepoštovanja Zakona o slobodnom pristupu informacijama pokretati sudske postupke i zastupati građane kojima je onemogućeno dobij-

Od Vlade zatraženo da objavi dokumenta o prodaji KAP-a, Telekomu, Željezare i Jugopetrola, i imena ministara i predsjednika sudova kojima su dodijeljeni stanovi, poslovni prostori ili krediti

dobijanja informacija. Zbog toga će to biti pravi test političke volje da se zakon primijeni i pristup informacijama omogućiti – rekla je Čalovićeva.

Svi državni organi i institucije su u obavezi da pripreme informatore o tome koje su informacije u njihovom p-

anje traženih informacija – kazao je Boris Darmanović, izvršni direktor Asocijacije mladih novinara.

Uskoro će biti otvoren i info-telefon preko kojeg će građani moći da dobiju sve neophodne informacije u vezi sa primjenom Zakona. M.B.

Although some 80% of the companies owned by the state have been privatised, and the relevant legislation envisages the obligation to have a transparent privatisation process, **no privatisation agreement has been publicised.**

Therefore, the first request for information filed by MANS upon the enactment of the Law on Free Access to Information, was the one requesting from the Privatisation Council the **disclosure of the privatisation agreements for most significant Montenegrin companies: KAP, Montenegro Telecom, Steel Plant Nikšić and Jugopetrol Kotor.**

Daily "Vijesti", 21 December 2005

By the symbolic delivery of requests reported by the media, we started with the monitoring of the application of the Law on Free Access to Information.

Vlada Republike Crne Gore
SAVJET ZA PRIVATIZACIJU

- Sekretarijat Savjeta za privatizaciju -
Broj: 01-44
Podgorica, 17. januar 2005.godine

NVO - M A N S -
BROJ, 05/4-7 odgovor
PODGORICA, 17.01.2006.

Na osnovu člana 55. stav 4. Zakona o opštem uprnom postupku ("Službeni list RCG" br. 60/03), Sekretarijat Savjeta za privatizaciju donosi

Z A K L J U Č A K

Odbacuje se zahtjev Mreže za afirmaciju nevladinog sektora – MANS iz Podgorice od 20. decembra 2005.godine kojim je traženo dostavljanje informacije – ugovora o prodaji "i Željezare", "KAP"-a, "Telekom"-a, "Jugopetrol"-a svih aneksa, zbog nenadležnosti.

O b r a l o ž e n j e

Mreža za afirmaciju nevladinog sektora – MANS iz Podgorice podnijela je 20. decembra 2005.godine Sekretariju Savjeta za privatizaciju zahtjev kojim je tražila dostavljanje kopija ugovora o prodaji "Željezare", "KAP"-a, "Telekom"-a, "Jugopetrol"-a i svih aneksa.

U postupku po zahtjevu Sekretarijat Savjeta za privatizaciju je utvrdio da ne posjeduje gore pomenute ugovore i njihove anekse jer se isti nalaze kod Agencije Crne Gore za prestrukturiranje privrede i strana ulaganja, koja, shodno Odluci o obrazovanju i sastavu Savjeta za privatizaciju ("Sl.list RCG" br. 33/98, 24/99, 48/03 I 72/04), vrši stručno-konsultativne poslove za potrebe Savjeta dok Sekretarijat savjeta vrši administrativno-tehničke poslove.

Iz odredbi člana 4. stav 1. tačka 3. Zakona o slobodnom pristupku informacijama, proizilazi da je za postupanje po zahtjevu za pristup informaciji nadležan organ vlasti u čijem se posjedu tražena informacija nalazi.

S obzirom da Sekretarijat Savjeta za privatizaciju ne posjeduje gore pomenut ugovore sa aneksima, to nije ni nadležan za rješavanje u ovoj pravnoj stvari, te je po osnovu člana 55. stav 4. Zakona o opštem upravnom postupku, zahtjev odbacio zbog nenadležnosti.


** „The Secretariat of the Privatisation Council do not hold the mentioned contracts”*

Uputstvo o pravnom sredstvu: Ovaj zaključak je konačan u upravnom postupku i protiv istog se može pokrenuti upravni spor kod Upravnog suda Republike Crne Gore.

Dostaviti:

- Mreža za afirmaciju nevladinog sektora – MANS
- U spise predmeta
- a/a

SEKRETAR SAVJETA
Vojin Vlahović
[Signature]



Response of the Privatisation Council from 17 January 2006 upon requests for providing copies of contracts of privatisation of Aluminium Plant Podgorica, Montenegrin Telecom, Steel Plant Nikšić and Jugopetrol Kotor, submitted on 20 December 2005

In its response the Privatisation Council stated it **did not hold the requested contracts**, instead these being filed with the Agency for Economic Restructuring and Foreign Investments.

3.2 Complaint against the Privatisation Council

Савјет за приватизацију као ДБ

Мрежа за афирмацију невладиног сектора (МАНС) покренула је

PRIVATISATION COUNCIL AS A STATE SECURITY

приватизацију. Из МАНС-а тврде да ће релевантне међународне институције упознати са начином спровођења Закона о слободном приступу информацијама, који представља једну од основних попула за борбу против корупције.

Савјет за приватизацију јуче је одбио да достави именоване уговоре, које је МАНС на основу Закона о слободном приступу информацијама, тражио још 20. децембра 2005. године.

Образложене Савјета да није надлежан и да не поседује уговоре о приватизацији је крајње незгодно, јер управо Савјет закључује уговоре о приватизацији. МАНС је упутио и жалбу Влади на овакво решење Савјета, а с обзиром на то да жалба не одлаже извршење решења, захтијевали смо да нам Влада омогући слободан

приступ информацијама у законом прописаном року од осам дана – рекла је – „Дану“ координатор МАНС-а Вања Ђаловић.

Ђаловићева је казала да не постоји ни један разлог да информације о раду Савјета и подаци о приватизацији буду доступни јер је Савјет за приватизацију буду објављена, представљајући једно кршење закона.

– Сигурни смо да професору Веселину Вукотићу и другим центрима који не одговара да документ Савјета за приватизацију буду објављена јер је транспарентност рада те институције досад била на нивоу Службе државне безбједности оцијенила је Ђаловићева.

У МАНС-у напомињу да ће наставити да достављају Савјету и Агенцији за реструктурирање привреде и страна улагача захтеве за информацијама, као и да су већ тражили копије одлука о именовању чланова комисија надлежних за праћење спровођења уговора о приватизацији Железар, КАП-а, Угонетрала и Телекома и извештаје о спровођењу тих уговора.

Н.М.

Daily "Dan", 18 January 2006

ЗБОГ КРШЕЊА ЗАКОНА О СЛОБОДНОМ ПРИСТУПУ ИНФОРМАЦИЈАМА МАНС тужио Савјет за приватизацију

Мрежа за афирмацију невладиног сектора Влади представљало само пуко задовољавање

DUE TO THE VIOLATIONS OF THE LAW ON FREE ACCESS TO INFORMATION:

MANS SUED THE PRIVATISATION COUNCIL

стави копије уговора, уз образложење да б „објављивањем истих значајно угрозили мерцијални и други економски, приватни и ни интереси, јер ове информације – уговор анекси представљају пословну тајну, шт експлицитно у њима и назначено”.

– Флагрантно кршење низа закона од стране Савјета за приватизацију недвосмислено потврђује да над процесом приватизације нема јавне контроле, да ова институција својим одлукама суспендује законе, а да се подаци крију као да је у питању продаја личне имовине чланова Савјета, а не државне својине и јавног интереса – оцијенила је координатор МАНС-а Вања Ђаловић.

Ђаловићева сматра да би подношење жалбе

* "The Council members are also members of the tender commissions, and some of them even the members of the Government. It is simply impossible for the Council, which is obliged to report to the Government about its activities and which is accountable for the transparency and legality of the privatisation process, not to hold the agreements it signed, since it falls into the category of own information – reminded Calovic."

ма, јер та институција закључује уговоре о приватизацији.

– Чланови Савјета су у тендерским комисијама, док су неки од њих истовремено и чланови Владе. Једноставно је немогуће да Савјет, који је дужан да извештава Владу о свом раду и који одговара за транспарентност и законитост процеса приватизације, нема уговоре које је сам потписао, јер су то његове информације – подсетила је Ђаловићева.

Н.М.

Daily "Dan", 18 February 2006

3.3 Administrative Court's judgement upon the complaint against the Privatisation Council

UPRAVNI SUD REPUBLIKE CRNE GORE
U.br. 195/2006

U IME NARODA

Upravni sud Republike Crne Gore u vijeću sastavljenom od sudija Gordane Pot, kao predsjednika vijeća, Ljubinke Popović – Kustudić i Dragana Đuretića, kao članova vijeća, uz učešće službenika Suda Rajke Milović, kao zapisničara, rješavajući upravni spor po tužbi tužioca Mreže za afirmaciju nevladinog sektora - MANS iz Podgorice, koga zastupa izvršni direktor Vanja Calović, protiv zaključka tužene Vlade Republike Crne Gore - Savjeta za privatizaciju, iz Podgorice, br. 01-44 od 17. 01. 2006. godine, u nejavnoj sjednici održanoj dana 13.06.2006. godine, donio je

NVO - M A N S -

BROJ, _____
PODGORICA, _____

PRESUDU

Tužba se odbija.

NVO - M A N S -

BROJ, 06/4-7
PODGORICA, 21.07.2006

*** "The complaint is dismissed."**

Osporenim zaključkom odbačen je zahtjev Mreže za afirmaciju nevladinog sektora - MANS, iz Podgorice od 20.12.2005. godine, kojim je traženo dostavljanje informacije - ugovora o prodaji "Željezare" - Nikšić, "KAP"-a, "Telekom-a" i "Jugopetrol-a", svih aneksa, zbog nenadležnosti.

Tužilac tužbom pobija rješenje, zbog: povrede postupka, pogrešno i nepotpuno utvrdjenog činjeničnog stanja i pogrešne primjene materijalnog prava. U tužbi navodi da je tuženi organ donio zaključak, iako je zakonom propisano da organ o zahtjevu za pristup informaciji odlučuje rješenjem, a takodje je konstatovao da je zaključak konačan, iako je Savjet za privatizaciju za svoj rad odgovoran Vladi, što znači da ona vrši nadzor nad radom Savjeta, pa bi prema tome trebalo da postoji pravo žalbe na rješenje Savjeta, Vladi Republike Crne Gore. Tuženi u svom zaključku konstatuje da ne posjeduje tražene ugovore i poziva se na Odluku o obrazovanju i sastavu Savjeta za privatizaciju i proglašava se nenadležnim upućujući tužioca na Agenciju za prestrukturiranje privrede i strana ulaganja, kao organ koji vrši stručno konsultativne poslove za potrebe Savjeta. Dalje, navodi da je nemoguće da tužilac nije u posjedu informacija, jer ugovore koji su traženi, tuženi mora posjedovati. Predlaže da Sud osporeno rješenje poništi.

Tuženi organ u odgovoru na tužbu ističe da je u svemu postupio po Zakonu o slobodnom pristupu informacijama i Zakonu o opštem upravnom postupku, jer u konkretnom slučaju ugovori o privatizaciji tj. ugovori o prodaji akcija "Željezare" - Nikšić, "KAP"-a, "Telekom-a" i "Jugopetrol-a", i svih aneksa se ne nalaze faktički i

pravno u posjedu tuženog organa, jer Savjet za privatizaciju nije ni po zakonu nadležan da zaključuje ugovore pa samim tim ni da ih čuva u svojoj evidenciji. Dalje je naveo da je tužilac nakon dobijanja zaključka o odbacivanju zahtjeva podnio zahtjev Agenciji za prestrukturiranje i strana ulaganja, po kojem je Agencija donijela rješenje Up.br.1/1 od 24.01.2006. godine, o odbacivanju, pozivajući se na član 9. Zakona o slobodnom pristupu informacijama, pa je tuženom nejasno istrajavanje tužioca za dostavljanje gore navedenih ugovora. Predlaže da se tužba odbije.

Sud je razmotrio tužbu, odgovor na istu, pobijano rješenje i ostale spise predmeta, pa je našao da je tužba neosnovana.

Naime, prema odredbama člana 4. stav 1. tačka 3. Zakona o slobodnom pristupu informacijama ("Sl.list RCG", br. 68/05), propisano je da je za postupanje po zahtjevu za pristup informaciji nadležan organ vlasti u čijem se posjedu tražena informacija nalazi.

U konkretnom slučaju, Odlukom o obrazovanju, sastavu i djelokrugu rada Savjeta za privatizaciju, nije propisano da bilo koji organ vrši nadzor nad radom tuženog, pa je prema tome zaključak tuženog konačan u upravnom postupku.

Uvidom u osporeni zaključak utvrđeno je da navedeni organ ne posjeduje gore pomenute ugovore i njihove anekse, jer se oni nalaze kod Agencije za prestrukturiranje privrede i strana ulaganja, koja, shodno Odluci o obrazovanju i

** "...By inspection of the contested conclusion it was determined that the said body does not hold the above agreements and annexes thereto..."*

nenadležnosti za odlučivanje po zahtjevu tužioca počinio relativnu povredu postupka budući da nije trebao donositi zaključak već je trebao obavijestiti tužioca da nije u posjedu tražene informacije i zahtjev proslijediti organu koji je u posjedu te informacije, a koji je dužan meritorno riješiti takav zahtjev, shodno članu 6. Zakona o slobodnom pristupu informacijama.

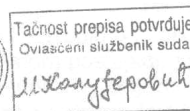
Kako iz spisa predmeta proizilazi da tuženi nije u posjedu tražene informacije, to istu nije ni mogao pružiti tužiocu, pa se sa tih razloga tužba odbija.

Sa izloženog, a na osnovu člana 37. stav 1. Zakona o upravnom sporu, odlučeno je kao u dispozitivu.

UPRAVNI SUD REPUBLIKE CRNE GORE
Podgorica, dana 13.06.2006.godine

ZAPISNIČAR
Rajka Milović,s.r.

PREDSJEDNIK VIJEĆA
Gordana Pot,s.r.



*Administrative Court's judgement from 13 June 2006
upon the complaint against the Council filed on 15 February 2006*

Almost four months later, without any assessments whether the Privatisation Council is obliged to possess the contracts it enters into, the Administrative Court dismissed the complaint solely on the grounds of the Council's explanation.

3.4. Request to the Agency for Economic Restructuring and Foreign Investments to provide copies of the privatisation agreements

On 18th January 2006 MANS requested from the **Montenegrin Agency for Economic Restructuring and Foreign Investments** the copies of the same agreements concerning the privatisation of KAP, Telekom, Ironworks and Jugopetrol. By the Resolution of the Agency signed by its director, privatisation agreements were **declared a business secret**.

Republika Crna Gora
AGENCIJA CRNE GORE ZA PRESTRUKTURIRANJE
PRIVREDE I STRANA ULAGANJA
Broj: 1/1
Podgorica, 24. januar 2006. godine

NVO - MANS -
BROJ: 06/126-129 odgovor
PODGORICA, 24.01.2006.

Na osnovu člana 9. i 18. Zakona o slobodnom pristupu informacijama («SI.list RCG» br 68/05) Agencija Crne Gore za prestrukturiranje privrede i strana ulaganja donosi

RJEŠENJE

Ne dozvoljava se pristup informaciji – ugovorima o prodaji «Željezare « Nikšić, «Kap-a»

** "The above request may not be granted, i.e. access to information is not allowed – the agreements and the annexes thereof since publishing of this information would considerably endanger commercial and other economic, private and public interests considering that this information – the contracts and the annexes thereof represent a business secret, as expressly stated as such in the same. "*

** "The disclosure of such information – the contracts and the annexes, would cause considerably greater damage to the parties than is the public interest for their disclosure. "*

pravo pristupa informacijama u posjedu organa vlasti ima svako domaće i strano pravno i fizičko lice.

Gore pomenutom zahtjevu se ne može udovoljiti tj. ne dozvoljava se pristup informaciji-ugovorima sa svim aneksima jer bi se objelodanjivanjem istih značajno ugrozili komercijalni i drugi ekonomski, privatni i javni interesi, jer ove informacije – ugovori i aneksi predstavljaju poslovnu tajnu, što je eksplicitno i naznačeno u istim.

Objelodanjivanjem ove informacije - ugovora i aneksa nastupila bi značajno veća šteta po ugovorne strane nego što je to javni interes za njihovim objelodanjivanjem.

Ističemo da smo gore pomenute ugovore, po zahtjevu, dostavili Komisiji Skupštine RCG za praćenje i kontrolu postupka privatizacije.

Na osnovu izloženog odlučeno je kao u dispozitivu rješenja.

Uputstvo o pravnom sredstvu: Ovo rješenje je konačno i protiv njega se može pokrenuti upravni spor tužbom kod Upravnog suda RCG u roku od 30 dana od dana dostavljanja rješenja.

Dostavljeno:

- Mreži za afirmaciju nevladinog sektora
- U spise predmeta
- a/a



Response of the Agency from 24 January 2006 on request to provide copies of the privatisation agreements, filled on 18 January 2006

Тужбе због прикривања уговора

Мрежа за афирмацију невладиног сектора најавила је јуче да ће Управном суду поднети тужбу против Савјета за приватизацију.

Таловићева је истакла да се Агенција позвала на изузетак из закона, иако су нареджи из Министарства културе категорички одбиле њен захтев.

Daily "DAN" - COMPLAINTS DUE TO WITHHOLDING CONTRACTS

Мрежа за афирмацију невладиног сектора најавила је јуче да ће Управном суду поднети тужбу против Савјета за приватизацију. Мрежа је позвала на изузетак из закона, иако су нареджи из Министарства културе категорички одбиле њен захтев.

Таловићева је истакла да се Агенција позвала на изузетак из закона, иако су нареджи из Министарства културе категорички одбиле њен захтев.

Спрема се тим адвоката

Дармановић је саопштио да АМН са осталим НВО које се баве праћењем имплементације Закона о слободном приступу информацијама припрема тим адвоката. Како је казао, ти адвокати водиле спорове по тужбама МАНС-а, али и бити на располагању новинарима, организацијама и појединцима који сматрају да им је противзаконито онемогућен приступ информацијама.

Мрежа за афирмацију невладиног сектора најавила је јуче да ће Управном суду поднети тужбу против Савјета за приватизацију. Мрежа је позвала на изузетак из закона, иако су нареджи из Министарства културе категорички одбиле њен захтев.

Извршни директор Асоцијације младих новинара Борис Дармановић указао је да Црна Гора нема закон о службеној тајни, због чега наведени уговори нијесу имали на основу чега да буду проглашени тајним. Он је казао да је и АМН спровела сличан пројекат и од 171 захтева за приступ информацијама добила 82 одговора и то 72 позитивна и десет негативних. Дармановић је истакла проблеме кришења рокова, недоношења или погрешног писања рјешења и буџетна администрације.

B.P.

Daily "Dan", 3 February 2006

MANS PRIPREMA TUŽBU PROTIV VLADINIH TIJELA ZBOG KRŠENJA ZAKONA O SLOBODNOM PRISTUPU INFORMACIJAMA

Kriju ugovore o prodaji velikih kompanija

Podgorica - Mreža za afirmaciju nevladinog sektora (MANS) tužiće Upravnom sudu za prestrukturiranje privrede, na koju su upućeni, dobili su odgovor da bi se objavljivanjem tih privatizacionih ugovora "ugrozili komercijalni i drugi ekonomski, privatni i javni interesi", kao i da ti ugovori "predstavljaju poslovnu tajnu".

re i uputili nas na Agenciju za prestrukturiranje privrede i strana ulaganja. Savjet je odbio naš zahtjev za pristup informacijama, kao i da kazni Savjet i odgovornu osobu zbog kršenja zakona i davanja neistinitih podataka.

obu zbog kršenja zakona i davanja neistinitih podataka. Mreža za afirmaciju nevladinog sektora (MANS) tužiće Upravnom sudu za prestrukturiranje privrede, na koju su upućeni, dobili su odgovor da bi se objavljivanjem tih privatizacionih ugovora "ugrozili komercijalni i drugi ekonomski, privatni i javni interesi", kao i da ti ugovori "predstavljaju poslovnu tajnu".

m pristupu informacijama, rekla da će ta organizacija, "kao i da kazni Savjet i odgovornu osobu zbog kršenja zakona i davanja neistinitih podataka. Mreža za afirmaciju nevladinog sektora (MANS) tužiće Upravnom sudu za prestrukturiranje privrede, na koju su upućeni, dobili su odgovor da bi se objavljivanjem tih privatizacionih ugovora "ugrozili komercijalni i drugi ekonomski, privatni i javni interesi", kao i da ti ugovori "predstavljaju poslovnu tajnu".

Daily "Vijesti" - MANS PREPARING A COMPLAINT AGAINST GOVERNMENT AGENCIES DUE TO VIOLATIONS OF THE LAW ON FREE ACCESS TO INFORMATION

THEY HIDE CONTRACTS OF SALE FOR LARGE COMPANIES

Podgorica - Mreža za afirmaciju nevladinog sektora (MANS) tužiće Upravnom sudu za prestrukturiranje privrede, na koju su upućeni, dobili su odgovor da bi se objavljivanjem tih privatizacionih ugovora "ugrozili komercijalni i drugi ekonomski, privatni i javni interesi", kao i da ti ugovori "predstavljaju poslovnu tajnu".

re i uputili nas na Agenciju za prestrukturiranje privrede i strana ulaganja. Savjet je odbio naš zahtjev za pristup informacijama, kao i da kazni Savjet i odgovornu osobu zbog kršenja zakona i davanja neistinitih podataka.

obu zbog kršenja zakona i davanja neistinitih podataka. Mreža za afirmaciju nevladinog sektora (MANS) tužiće Upravnom sudu za prestrukturiranje privrede, na koju su upućeni, dobili su odgovor da bi se objavljivanjem tih privatizacionih ugovora "ugrozili komercijalni i drugi ekonomski, privatni i javni interesi", kao i da ti ugovori "predstavljaju poslovnu tajnu".

m pristupu informacijama, rekla da će ta organizacija, "kao i da kazni Savjet i odgovornu osobu zbog kršenja zakona i davanja neistinitih podataka. Mreža za afirmaciju nevladinog sektora (MANS) tužiće Upravnom sudu za prestrukturiranje privrede, na koju su upućeni, dobili su odgovor da bi se objavljivanjem tih privatizacionih ugovora "ugrozili komercijalni i drugi ekonomski, privatni i javni interesi", kao i da ti ugovori "predstavljaju poslovnu tajnu".

PREČUTALI SVAKI TREĆI ZAHTEJEV

Извршни директор Асоцијације младих новинара Борис Дармановић је, говорећи о резултатима досадашње примјене закона, рекао да је у току кампање имплементације тог закона на адресе државних институција предато 400 захтева за приступ информацијама.

У јуче презентованом извјештају анализано је 200 захтева који су поднесени у првом кругу.

- На укупно предатих 171 захтев, којима је већ истекло рок, добили смо 72 позитивна одговора и 10 захтева за допуна захтева. Негативних одговора није било, уколико таквим одговором не сматрамо чување администрације, којег је било и те како јер у 34 одсто случајева на захтеве није добијен никакав одговор - казао је Дармановић.

Daily "Vijesti", 3 February 2006

Having received the Agency's resolution by which the whole privatisation agreements were declared a business secret, a press conference was organised to advert to the violation of the law only confirming suspicions of possible irregularities in the privatisation process which is supposed to be transparent and public. **There was no reason for the public not to be allowed to know what was written in the agreements concerning the privatisation of largest Montenegrin companies whose operation has a vital impact on the economy and the standard of living.**

3.5 Complaint against the Agency for Economic Restructuring and Foreign Investments

Excerpts from the **complaint** against the Agency of Montenegro for Economic Restructuring and Foreign Investments filed on 23rd February 2006:

"Any restriction of access to information has to follow a test of harm of the publication of certain information, i.e. having ascertained that the disclosure of certain information will cause damage for certain protected interest which exceeds the damage to the public interest in case of non-disclosure of the same information. The test of harm is done ex officio, meaning that the burden of proof is on the authority conducting the procedure.

The Resolution of the Montenegrin Agency for Economic Restructuring and Foreign Investments contains no evidence of this body having conducted the test of harm when passing the said resolution.

The privatisation agreements for state-owned companies must not be a business secret since they concern the sale of the property owned by the citizens of Montenegro who gave the mandate to the government and relevant authorities to care for their property in the good husbandry fashion. Thus, any Montenegrin citizen has the right to request inspection of contracts for the sale of their property.

It is quite acceptable to restrict access to the sections of the agreements referring to the business policy of the new owners (Art 13, para 2, 3, and 4 of the Law on Free Access to Information), but those sections of the agreement such as the purchase and sale price, conditions accepted by the Government on behalf of the citizens and the obligations of the new owners, as well as information on new investments have to be accessible by the public.

The privatisation agreements for major state-owned companies, "Iron Plant", "KAP", "Jugopetrol" and "Telekom" must be public documents since they stipulate the obligations of both the state and the new owners, and the publication of such a document enables the citizens to understand how their property was sold and whether the public interest was properly protected in the privatisation process.

This particularly holds true for the privatisation agreement for the "Iron Plant" since there is no business entity whose interests might be at stake here, considering that the new owner left the Plant now managed by the Government of Montenegro which is supposed to be representing the public interest here.

Some of the data from requested agreements had already been publicised by the very director of the Agency, Mr Vujović, former Minister of Economy Uskoković, Deputy Prime Minister Gvozdenović, and even by the Prime Minister Đukanović himself as well as by other high-ranking officials. It clearly shows that not every item in the agreements is a business secret, i.e. that the Agency violated the Law on Free Access to Information.

Otherwise, we expect the Administrative Court to inform, ex officio, the Supreme State Prosecutor of the criminal offence of the disclosure of business secret (Art 280 of the Criminal Code).

3.6. Regulations and decision declaring privatisation agreements a secret

Considering that Montenegro does not have the law defining what data may be declared secret, we requested from the Agency for Economic Restructuring and Foreign Investments the **copies of all regulations and decisions of relevant authorities pursuant to which these privatisation agreements were declared a business secret**. In its response, the **Agency did not invoke any valid regulation; they simply said it was the right of contractual parties to agree on the degree of confidentiality, whereas in practice it happens that it was the buyer who requested secrecy and put bans on the publication of the data from agreements**.

Republika Crna Gora
AGENCIJA CRNE GORE ZA PRESTRUKTURIRANJE PRIVREDE
I STRANA ULAGANJA
UP 34/1
Podgorica, 14. jun 2006. godine

MREŽA ZA AFIRMACIJU NEVLADINOG SEKTORA – MANS
Podgorica

Predmet: Odgovor na vaš zahtjev broj 34 od 9. juna 2006.godine

U vezi sa vašim gore pomenutim zahtjevom kojim od Agencije tražite kopije svih propisa i odluka nadležnih organa na osnovu kojih su ugovori o privatizaciji KAP-a, Jugopetrola, Željezare i Telekomu proglašeni poslovnom tajnom i čije bi objelodanjivanje prouzrokovalo ili bi moglo da prouzrokuje štetne posljedice za privredno društvo ili drugi subjekt privrednog poslovanja, obavještavamo vas o sledećem:

Prvo, strane u svakom ugovoru su slobodne da svoje odnose urede po svojoj volji, pa da odluče i o poverljivosti uo koliko to nije suprotno prinudnim propisima javnom poretku i dobrim (poslovnim) običajima (čl. 10 Zakona o obligacionim odnosima), s tim što u praksi stranac je taj koji kao strateški investitor preuzima preduzeće i zahtjeve tajnost dijela postupak odnosno pregovora i zabranu objavljivanja podataka iz ugovora.

Drugo, s obzirom da se kroz privatizacione ugovore prodaju akcije preduzeća (privrednog društva, kao emitenta) to se prilikom uređenja odnosa polazi i od toga što preduzeće koje se privatizuje smatra poslovnom tajnom.

** "...it is the foreign party which, as the strategic investor, takes over the company and requires some parts of the procedure, or the negotiations to be confidential and prohibit the disclosure of the data from the agreements..."*

...cilju sudskog ili drugog postupka razumno potrebno dati poreskim organima ili ako je informacija postala javno dostupna (na drugi način, osim povredom izjave o poverljivosti ili ugovora).

S poštovanjem,



NVO - M
BROJ. 06/1-8
..... 14.

Response of the Agency from 14 June 2006 on request to provide copies of regulations and decision declaring privatisation agreements a secret, filled on 9 June January 2006

3.7. Judgement upon the complaint against the Agency for Economic Restructuring

Four months after filing the complaint, the **Administrative Court passes the judgment by which it abolishes the Resolution of the Agency** because **it does not contain the explanation on what grounds the privatisation agreements constitute a secret, nor the definition of the term business secret.**

The Court refers to the circumstance that the parties agreed for their contracts to be confidential but it in itself may not be a reason enough to reject the request for free access to information, since no contract may be concluded contrary to positive legislation.

** "By the inspection of the contested resolution, it was determined that it did not contain any reasons on which the decision of the defendant was grounded, i.e. any explanation whatsoever why the said company sale agreement would constitute a business secret. There is also no explanation of the term "business secret" in the given context. The sheer circumstance that the contracting parties agreed for their contracts to be "protected from public disclosure" in itself is not reason enough for refusing the request of the plaintiff for access to information, since the parties may not enter into agreements whose clauses would be contrary to positive regulations."*

privrede i strana ulaganja, nije propisano da bilo koji organ vrši nadzor nad radom tuženog, pa je prema tome rješenje tuženog konačno u upravnom postupku.

Uvidom u osporeno rješenje utvrđeno je da ono ne sadrži razloge na kojima se zasniva odluka tuženog, odnosno obrazloženje zbog čega predmetni ugovori o prodaji preduzeća predstavljaju poslovnu tajnu. Takodje nije objašnjen ni pojam "poslovne tajne" u konkretnom slučaju. Okolnost što su se ugovorne stranke sporazumijele da njihovi ugovori budu "zaštićeni od javnog objavljivanja", samo po sebi nije dovoljan razlog za odbijanje zahtjeva tužioca za pristup informacijama, budući da stranke ne mogu sklapati ugovore čije bi odredbe bile suprotne pozitivnim propisima.

Iz navedenih razloga Sud je tužbu prihvatio i osporeno rješenje poništio.

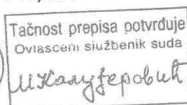
U ponovnom postupku tuženi organ će otkloniti nedostatke na koje je ukazano ovom presudom i donijeti novo zakonito rješenje u smislu člana 57. Zakona o upravnom sporu.

Sa izloženog, a na osnovu člana 37. stav 1. Zakona o upravnom sporu, odlučeno je kao u dispozitivu.

UPRAVNI SUD REPUBLIKE CRNE GORE
Podgorica, dana 13.06.2006.godine

ZAPISNIČAR
Rajka Milović,s.r.

PREDSJEDNIK VIJEĆA
Gordana Pot,s.r.



Administrative Court's judgement from 13 June 2006 upon the complaint against the Agency filled on 23 February 2006

3.8. Resolution of the Agency passed after the Administrative Court's judgement

After the decision of the Administrative Court, the Agency passed the **new resolution restricting access to privatisation agreements again on the same grounds** and declaring them a business secret.

In its response the **Agency claimed that the publication of the agreement would cause great damage for the Montenegrin Government** since the new owners of Montenegrin companies have similar contracts in other countries, and upon the publication of such agreements which are highly favourable for the Montenegrin side, governments of other countries might ask for the revision of their agreements, causing damage to our foreign partners.

The Agency claims the contracts have been concluded in compliance with the Privatisation Law and points out the Government and the funds have nothing to hide, but are just observing the terms of agreements and protecting the interests of foreign partners.

Republika Crna Gora
AGENCIJA CRNE GORE ZA
PRESTRUKTURIRANJE PRIVREDE
I STRANA ULAGANJA
UP br. 1/5
Podgorica, 22. jun 2006. godine

Na osnovu člana 9 i 18 Zakona o slobodnom pristupu informacijama ("Sl. list RCG", br. 68/05) Agencija Crne Gore za prestrukturiranje privrede i strana ulaganja donosi

RJEŠENJE

Ne dozvoljava se pristup informaciji-ugovorima o prodaji "Željezare" Nikšić, "KAP-a", "Telekoma", "Jugopetrola" i svih aneksa jer bi se objelodanjanjem ove informacije-ugovora značajno ugrozili komercijalni i drugi ekonomski, privatni i javni interesi.

Obrazloženje

Mreža za afirmaciju nevladinog sektora "MANS" iz Podgorice, podnijela je Agenciji Crne Gore za prestrukturiranje privrede i strana ulaganja dana 18. juna 2006. godine zahtjev za dostavljanje informacije kojom se traži dostava kopija Ugovora o prodaji "Željezare"

** "Access to information, the sale agreements for KAP, Steel Plant - Nikšić, KAP, Telecom, Jugopetrol and all the annexes thereof is not allowed since their disclosure would considerably jeopardise the commercial and other economic, private and public interests."*

Gore pomenutom zahtjevu se ne može udovoljiti jer ne dozvoljava se pristup informaciji-ugovorima sa svim aneksima jer bi se objelodanjanjem istih značajno ugrozili komercijalni i drugi ekonomski, privatni i javni interesi, jer ove informacije – ugovori i aneksi predstavljaju poslovnu tajnu, što je eksplicitno i naznačeno u istim.

Pojam "poslovne tajne" u konkretnom slučaju predstavljaju podaci i činjenice sadržane u gore pomenutim ugovorima i aneksima koje se odnose na finansijske, monetarne, komercijalne i druge poslove čije objelodanjivanje, odnosno saopštavanje trećim licima bez saglasnosti inopartnera bi moglo prouzrokovati štetne posljedice po domaću ugovornu stranu – Vladu RCG i republičke fondove, jer bi ino partner u tom slučaju mogao raskinuti ugovore i tražiti enormno obeštećenje u vidu naknade štete i izgubljene dobiti.

Kao što je poznato ino ulagači – partneri u gore navedenim ugovorima su renomirane strane kompanije koje imaju iste ili slične ugovorne aranžmane u mnogim zemljama pa bi saopštavanje sadržine gore pomenutih ugovora (finansijskih, marketinških, komercijalnih i drugih podataka) trećim licima moglo ugroziti njihove postojeće aranžmane u tim zemljama u smislu insistiranja njihovih ugovornih partnera na reviziji postojećih aranžmana, u smislu njihovog poboljšanja (analogno ugovornom aranžmanu sa KAP-om) što bi moglo prouzrokovati velike materijalne izdatke za ino partnera.

Dakle, iz tih razloga ino partneri su i insistirali na "poslovnoj tajni" a domaći partneri (Vlada RCG i republički fondovi) uz njihovu argumentaciju i prihvatili istu kao ugovorenu obavezu, što znači da domaći partner sa svoje strane nema "šta da krije" već striktno poštuje ugovorne obaveze i štiti interese ino partnera, a time i svoje interese.

Kao što je poznato u pravu ugovor je "zakon među ugovornim stranama", ukoliko nije u suprotnosti sa pozitivno pravnim propisima.

- * *"...the disclosure to third parties without the agreement of the foreign partners might cause harmful consequences for the domestic contracting party – the Government and the republic funds since in that case the foreign partner could have grounds enough to terminate the contract and request exorbitant indemnity...*
- * *...disclosing the contents... to third parties might jeopardize their existing arrangements...*
- * *...due to that, foreign partners insisted on the "business secret" arrangement...*
- * *...domestic contracting party has "nothing to hide" ... protects the interests of foreign partners..."*

Dakle, imajući gore navedeno u vidu jasno je iz kojih razloga se ne dozvoljava pristup informaciji – ugovorima jer bi objelodanjivanjem istih nastupila značajno veća šteta po ugovorne strane nego što je to javni interes za njihovim objelodanjivanjem.

Na osnovu izloženog odlučeno je kao u dispozitivu rješenja.

Uputstvo o pravnom sredstvu: Ovo rješenje je konačno i protiv njega se može pokrenuti upravni spor tužbom kod Upravnog suda RCG u roku od 30 dana od dana dostavljanja rješenja.

DOSTAVLJENO:
- Mreži za afirmaciju nevladinog

DIREKTOR
Branislav Vukobratović

The Agency's resolution from 22 June 2006 subsequent to the Administrative Court decision reached on 13 June 2006, quashing the previous resolution of the Agency

3.9. New complaint against the Agency to abolish the resolution passed after the judgement

On 31st July 2006 MANS filed a new **complaint** to abolish the Agency's resolution requesting the **Administrative Court to pass a meritory decision** to replace fully the Agency's resolution by which the privatisation agreements would be declared public documents. Apart from the facts referred to in the court during the first proceedings, the complaint also highlighted the fact that no test of harm was conducted, and also:

"The resolution did not state any legal grounds for declaring it a business secret ; it just contained the opinion of the Montenegrin Agency for Economic Restructuring and Foreign Investments what might happen in case of the disclosure of the agreement without any proofs whatsoever that it could lead to actual damage for the investor and that it would exceed the interest of the public to know.

Namely, the opinions of the Agency's director that the disclosure of the data might cause great damages for foreign partners and that the foreign partner "might terminate the contract and request exorbitant indemnities" are not facts but a subjective opinion concerning possible consequences from the disclosure of the terms of contracts.

Obviously the Agency has not conducted any test of harm since the resolution does not have any reference to possible taking into account the public interest to know how their property was sold, but the sole concern of the Agency is to protect the interests of the investors."

By the end of 2006 no judgement was passed in the case against the Agency for Restructuring, and the whole procedure has been pending for over a year.

**Oni znaju, ali
NEĆE
da kažu!**

**SOS & INFO
081 652 265
081 652 482**

Kampanja "Imam PRAVO da ZNAM!
www.mans.cg.yu

**UGOVORI
o privatizaciji
50 m** →

KAP

Telekom

Jugopetrol

Željezara

mans **TRANSPARENCY INTERNATIONAL**

The billboard placed across the street from the Government and the Montenegrin Agency for Economic Restructuring and Foreign Investments

3.10. Response of the Agency at citizen's request for a copy of the privatisation agreement

In the meantime, **at the request of the citizens for access to privatisation agreements**, on 23rd October 2006 the **Agency passed a resolution identical to the one** delivered to MANS on 24th January, **which was abolished by the Administrative Court by its first judgement.**¹

Republika Crna Gora
AGENCIJA CRNE GORE ZA PRESTRUKTURIRANJE
PRIVREDE I STRANA ULAGANJA
UP 70/1
Podgorica, 23. oktobar 2006. godine

Na osnovu člana 9. i 18. Zakona o slobodnom pristupu informacijama («Sl.list RCG» br. 68/05) Agencija CG za prestrukturiranje privrede i strana ulaganja po zahtjevu Miloša Šakovića iz Podgorice donosi

RJEŠENJE

Ne dozvoljava se pristup informaciji - ugovorima o privatizaciji «Telekoma»AD Podgorica i «Jugopetrola»AD Kotor, jer bi se objelodanjivanjem ovih informacija značajno ugrozili komercijalni i drugi ekonomski, privatni i javni interesi, s obzirom da predstavljaju poslovnu tajnu.

Obrazloženje

** "Access to information, the sale agreements for Telecom AD Podgorica and Jugopetrol AD Kotor is not allowed since their disclosure would considerably jeopardise the commercial and other economic, private and public interests, considering that they constitute a business secret."*

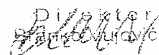
fizičko lice

** "The above request may not be granted, i.e. access to information is not allowed – the agreements thereof since publishing of this information would considerably endanger commercial and other economic, private and public interests considering that this information – the contracts and the annexes thereof represent a business secret, as expressly stated as such in the same."*

** "The disclosure of such information – the contracts and the annexes, would cause considerably greater damage to the parties than is the public interest for their disclosure."*

Uputstvo o pravnom sredstvu: Ovo rješenje je konačno i protiv njega se može pokrenuti upravni spor tužbom kod Upravnog suda RCG u roku od 30 dana od dana dostavljanja rješenja.

Dostavljeno:
- Miloš Šaković iz Podgorice
- U spise predmeta
- a/a



*Response of the Agency from 23 October 2006 on citizen's request
for providing copies of privatisation contracts, submitted on 19 October 2006*

¹ Copy of the identical response, delivered to MANS on 24 February and whose was later on abolished by Administrative Court judgment is provided in Section 3.4.